

## 有権者保護法...

連邦有権者保護法では、英語に不自由な有権者、または外国語を母国語とする人が多く住む地域に住む有権者に対して、投票時の補助を提供することが義務付けられています。英語能力が限られている有権者は、多国語プログラムを通じて投票過程をよりよく理解し、投票に参加することができます。当部門では、Community Voter Outreach Committee(地域有権者支援委員会)を通じて、地域のグループと協力し、これらのサービスに関するご意見やご感想を受け付けています。

## 地域のパートナーシップ

### Asian Pacific American Legal Center (APALC)

1145 Wilshire Blvd., 2nd Fl.  
Los Angeles, CA 90017  
(213) 977-7500

### Center for Asian Americans United For Self Empowerment

260 S. Los Robles Ave. Suite 118  
Pasadena, CA 91101  
(626) 356-9838  
(888) 809-3888

### Filipino American Service Group, Inc.

135 N. Parkview Street  
Los Angeles, CA 90026  
(213) 487-9804

### Korean American Coalition

3727 W. Sixth Street. Suite 515  
Los Angeles, CA 90020  
(213) 365-5999

### Korean Resource Center

900 S. Crenshaw Blvd.  
Los Angeles, Ca 90019  
(323) 937-3718

### League of Women Voters Los Angeles County

10011 Melgar Dr.  
Whittier, CA 90603  
(562) 947-5818

### Little Tokyo Service Center, CDC

231 E. Third Street, Suite 6106  
Los Angeles, CA 90013  
(213) 473-1649

### Mexican American Legal Defense and Education Fund

634 S. Spring Street, 11th Fl.  
Los Angeles, CA 90040  
(213) 629-2512  
[www.maldef.org](http://www.maldef.org)

### National Association of Latino Elected and Appointed Official (NALEO)

Educational Fund  
1122 W. Washington Blvd.  
Los Angeles, CA 90015  
(213) 747-7606  
1-888-VE-Y-VOTA  
[www.naleo.org](http://www.naleo.org)

Los Angeles 郡  
記録係/郡書記

12400 Imperial Highway  
Norwalk, CA 90650

郵送先:  
P.O. Box 30450  
Los Angeles, CA 90030-0450

電話番号: 1-800-481-8683

記録係/郡書記

ウェブサイト: [www.lavote.net](http://www.lavote.net)

Los Angeles 郡  
記録係/郡書記

## 多国語 有権者 サービス

言語補助を必要とする有権者のために



この小冊子の中国語、日本語、韓国語、スペイン語、タガログ語、またはベトナム語版をご希望の方、または希望する方をご存知の方は、以下までお電話ください。

電話番号: 1-800-481-8683

Rev. 03/06 JPN

## 多国語有権者サービス

多国語有権者サービスは、中国語、日本語、韓国語、スペイン語、タガログ語、またはベトナム語を母国語とする有権者に対して、翻訳および通訳による補助を提供するために設置されたもので、以下のサービスがあります。

**二ヶ国語補助ホットライン。**このフリーダイヤル番号に電話すると、投票所の場所を確認したり、二ヶ国語の有権者登録カードや不在者投票用紙、投票用紙見本冊子を手に入れます。電話担当者は英語で応えますので、外国語での対応を必要とする場合は、通訳につないでもらってください。

1-800-481-8683

**翻訳された選挙資料。**この資料は、選挙前に自宅に郵送されます。

**バイリンガル係員による補助。**英語能力が限られている有権者は、対象となる投票所において自分の言語で補助を受けることができます。



## 投票資料の翻訳版の請求はどのようにしますか?

有権者登録時に、登録用紙の11番目に印を付け、希望する言語を指定して請求します。

有権者登録後は、いつでも**(800) 481-8683**に電話して、6ヶ国語の投票資料翻訳版の中から1言語の資料を請求します。

## 多国語有権者として入手可能なものは...

**翻訳された投票用紙見本冊子**が自宅に送付されます。投票用紙見本冊子は、投票所で使用する実際の投票用紙のサンプルです。これには候補者の一覧表、候補者の情報、法案が記載されています。また投票用紙見本冊子には、投票所の場所、郵便による投票の依頼方法、また投票装置の使用方法などの説明が記載されています。

**翻訳された州の投票用紙パンフレット。**このパンフレットには、州全域の候補者と法案に関する情報が含まれています。

## バイリンガル係員になるにはどんな資格が必要ですか?



登録有権者であれば、誰でもバイリンガル係員を務めることができます。

バイリンガル係員になるには、英語を話すこと、書くことができ、かつ中国語(広東語または北京語)、日本語、韓国語、スペイン語、タガログ語、またはベトナム語のうち1つ以上の言語を話す能力が必要です。

詳細は、Los Angeles郡記録係/郡書記の投票所課 **(562) 462-2226** までお電話ください。